

— جريدہ شرفہ —

ԹԵԼԷԿՐԱԳ

ԼԵՆԱԾԱԳԼԱՐ ԿԼԵՆԻԿ. ԳԵՐԱՎԼԸ ԿԵՆ
ԼԵՆԱԾԱԳԼԱՐ ԿԼԵՆԻԿ

Օրվանդադարէն նամտ Ալեման շըբհ
սը կէչէն ճուռնայ կիւնիւ Հանն
յա մըւփոսէթթէ 2 զապթթ վէ :
նէթէքոռնն միւրէքքէպ պլը միւր
քէղէյթ դարայա չըգարմըշ, վէ մէ
քիւր միւֆէզէ տասքիթը էն :

կէլէճէք ճումաս էլթէսի կլւ
շէհլիմլէ կէլէճէկի մէվուդ
իշիաիլմիշ աիր:

ԴՆԺԹԱՆ ԻՆԿԱԶ ԻԹԱՆՏԻ ԽՈՒՆԱ
 ԴՆԺԹԱՆ ԻՆԿԱԶ ԻԹԱՆՏԻ ԽՈՒՆԱ
 ԴՆԺԹԱՆ ԻՆԿԱԶ ԻԹԱՆՏԻ ԽՈՒՆԱ

Աղքատախնամիրս,
Ի Դիմաց Տնօրէն Խորհրդի
Վ. Աստեանապուրի Աստեանապուրի
Ս. Փափազեան Թ. Սիմեոնի
20 դեկտ. 97

Սխման օլորտա քեախն իտարէստ
 էլը՝ երկրաշը մընասէպէթ
 բսսնէնպար կընիւ գարալը պ
 լընասագար ալը:

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing dark stitching or thread. There is no text or other markings on the page.

[illegible]

միւմբէյն օլտըրըյնը անշարունակ. իւշընը իմ թիֆագըր ահանազանէսի՝ 1904) սե- նէսպիւնէ դատար իմ ախանաթն էլնիւր- դօլընը պարզալըշ ըստուգընտան, օ միւմբէյն գարգիլընտան հնչ պիւր չէ եարարագ միւմբէյն տէլիւ խախի փա- զամբ 1904տէն է օմբէսի սէրպէսիմ տիւր. Մարքի վիզգ օմբիւ-վէնսոթիա՝ Աւստրիական Ռուսիա ինէ Պոլսըգաւա- իւշընը հագգընտան խոտուտի պիւր իմ թիֆագը ապա իմ միշ օլտըրըյնը կէօրլուսյո խոթ. իմ տալըյն տա՝ Պի- ռաստա իւն թագ վիլնիէ միւնառնէ պա- ման չալըշմագոտան հնչ պիւր չէ մէն խոտմէզ խոթ. միւշաշընէյն պիւր լուսիմի՝ իմ ախանաթն հայսիմ է թիւնտէն վէ թէ տահհիւտաթ ընա ըրա- յէթիւնտան գէրըն դատար պիւր չէ Ֆիէտա իմ մէնէրէն պէրապէր, զե- միւն պա խոտուտան հալըրըլաւաւա շալըրէթ իմ տիւ ծօյնէ պիւր վալըլիւ թիւթիտու. քի՝ «1904տէն սօնըսար ի- լիշ սէրպէսիմ չէ», քի՝ միւմբէյն՝ աե- մէն օլտըյո խոթ. Պու վալըլիւթիւր պիւր թիպալի՝ Ալէմանիտ վէ իւր-ը- թիւրլայա տա՝ զըմանա կէօրէ չալըմ իմ թիպատուլի խոթը. 1904տէն սօնըսար իւշնէ կէկը մուգալէնէնիւր թէ ճտիտիտան խոթի օրտանալ, հէնի չալըրըլաւա վար ալըր. հալըրըլաւ- նըզ՝ աեմէն օլտըյո խոթ. Պու վա- ղիւթիւթ իմ ալիա իմ թիֆագըր մէնէ- թիւնիւր՝ հնչ իքի թարափ էլնիւր- ընտըրըլ պիւր չէյ մտու խոթիմէս ինէթիլճէսիւնի հաւըլ էլընտի. վէ իշիմէ պու սէպէպլէ իմ թարափ- տան Ալէմանիտ, ալիւր թարափ- տան տա՝ Ռուսիա՝ քնիտի էն մաշի- իքի տիւրըմաթ լալըրը, հանի Մ Ստուրմա Նէլէ իմ Մ. աը Նէլիուտ- ֆը՝ պու ընգապէթ ըօլիթիդալը- նըն ճէվէնսիլհաւըր օրան Ռուսիա յա- մֆիւր կէօնտնէրոիւթը. իմ ալիա ի- լիշ Մ. Գիւրիսիւնի չալընտա, ըօ- լիթիիդասը տա իթիւպարտան տիւշ միւշ շէյնէլ խոթ. Գիւր. Գիւրիսիւնի թարափ իթիտիւր միւմբէյնէրէնալ ըօլիթիդասը՝ շիմաի մալըրի վիզգ օմ- թի վէնսոթիանը թիպագիւլ էլընէր մէ- ըս օլտըրը Նիլորըաւա աղալիւթի- դուլէ իմ չէնալըմէր վէ շէրէֆէնտիւր մէն ըօլիթիդալընա նիւպէթիւթ բե- ուփագ պիւր չէյ խոթ. Մալըրի վի- շգ օմբիւ վէնսոթիա ղալիթի աղիւթա- պիւր մէսլըն վէ ֆիւզգէլաւտն պի- տալըր իւն իմ ալիալը ծօյնէ պիւր հա- լէն կէթիւրլուր քի՝ էլօլթալ ըօլիթի դալընաւա վուգու պուլաւազգ հն- թէնէպիլիւտաթ իթիթիւր ինէթիւթ լէրնիւնի պիւրըմ իւլ օլ. նէ՝ հնչիւթի- սիւն տէլի օնա միւրաճանաթ իմ մէ- լընի զալըրըլ օլաւազգ ալըր՝ Շիւպ- զէ մագ քի՝ պէօյնէ օլմասը տա՝ հնչ հաւաք միւմբէյն տըր, փալալը մալըրի վիզգ օմբիւ իւլ վէնսոթիա ղալի- տօլըրու պիւր Եօլ իւզգիլընտէն պուլը- նըլալը, վէ տօլըրու պիւր Եօլաւա՝ տըրընըր պիլմէսի թիպալա տիւրը- ճալիտի իւշնի քեւաֆի պիւր թէնսէ- տիւր։

կէկիշ օրտուղը միւսէնքնմտիմ տան
տըր։

Սակաօթա գապլինձիօ օրը՝ Գու-
պատա թաթ պիգ կիմ մէքսէ օրտու-
ղը էէքին նիգաթնամէ իլէ պու հալէ
հէկիլիճէ վէրիլօր։

Պու նիգաթնամէ Սքանաթնըն հու-
ն. օրուը հիւքըրնաթնաթէ իալէ կի-
թիմէ քալըրն, Գուպալըրընա իա-
պըլ միւսաաաաթաթա պուլըննապ
մարմըն իսէ՝ ճիւմէպնիք տէ հապլ
տըր։

Անըն թաթ պիգի իլէ Գուպա է-
լէ պիք հալէ կէկիլօր քի, ինկիլիգ
միւսթէնիլքնաթնքնաաա հիշ պիլի
ֆարօր օրաաաաաաաա արը։

Սքանիաթնըն էաքապիլիճէ կի՝ պու-
գաաաաա արը, վէ վարիտ օլնէ իա-
պլըլըլէ տէ՝ Գուպալըրընըն պաթի-
րէթիքնար վէ մէմէլէթիլիքն սէվէ
գըմմը՝ ճէգըրէ տաթիլիլնտէ արթըգ
պիք սիւքիւնէթ վէ րաճաթլըգ
տէվըտի պաշալաաար իլիւն հիշ պիլի
ղալըլիլի տիլիլ իթ մէլէճէք տիլի
մէք։

Վէ Սթէրէգաաա Գուպալըրընըն
տաթաթնա թաքաֆաաաղը իտէն-
լէք տէ՝ Սքանիաթն մաաաաաաա իթ-
մէք հադգըրընը զալպ էլէլէմիշլէ
տըր։

Սքանիա՝ պիլի թաքաաաաաա Գու-
պաթնըն աաաաաթիլիլի պու սուրէլթ
թէէ մէլէ իթիլիլի սըրաաա, տիլէլէ
թաքաաաաաաա տա՝ հալէա տաթիլի
սիւքիւնէթէ կիթմէլէն տաթիլը
գալըլը մաթիւշալ Պլանըս վաթըլէմ
պըլն շիտաթիլ թէաաաաթիլէն միւ-
րաճաաթ էլէլէլօր։

Պու իսէ՝ քնիտի սաթի հադգը-
նըր Գուպատա աաաալիլի պըզաթ
ըր ուֆագ պիլի ֆըրգա հիւքմիլնտ
պըլաաաաա արըլըր։ վէ Գուպաթնըն
աաաաթիլի մէսէլէպըլէ իթիլիլաթիլ
օլմէլըն էմէլլըլէ իքըմէթ իտէ՝
պու աաաալըրըն ումիւմըն րաճա-
թիլնը պըզմաթըրընտ միւսաաաա
թիլ մէլէք՝ Սքանիա հիւքիւմէթ
իլիւն եալըլըգ պիլի հադգ տէլլ
պիլի վադըլիֆէ տաթիլ թէշքիլ էլէլ
մէքտէ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԻ

ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ամէրիկացիներն էքսթը պէօլիւք կա-
ղէթիլալըր՝ Միւնիճէաթ ճարգըրն
ինկիլիթէա իլէ Միւնիճէմէաթ Սմէ-
րիգանըն մէնաֆիթի պիլըպլըրն
պալըլ օրտուղըն թաաաաա իտի
յօրալըր՝ Լաքըն պու կադէթալաթ
Քիաօ-Չէտ. քէօրֆէղընիլ Չիլն թա-
րաֆըրնաա Սթէմաթիլիլ թէքը օ-
րտուղըրըն սօն հալաաաթիլիլ նաթը
թէլադըր իաթիլօրըր, մալիւմ՝ տէլ
տըր։

Նիւ-Լօրգ-Հէրալու կաղէթաաաա
պէլաթնըն կէօրէ, Միւնիճէմէա
Սմէրիգա հիւքիւմէթիլ՝ Միւնիճէ
հաթ ճարգընա վուգաաթըրըն
ղըլըլըրընա մէպլի Իէքնաթէ Ամէ-
րիգա սէֆիլիլիկնէ Մ. Պրիսնըր
էէրէն տիլիլ պիլիլիլն ինթիլա

պարը միանասպիկ հյօսովիւշ օլմաղաւ
Տէրասատեթ տէ ախիբէն Մ. Թըրը-
րի էէրինէ Ամէրիկա սէ ֆիրինաստ
օլունան Տօգիւթ ձէյմա Անճիւն Բէ-
քինէ սէ ֆերի կէօնաթէնճէք, վէ Մ
Պրիսնըր տա Տէրասատեթեթ թային
էյլէյէնճէքմիւշ ։

Աւսթիւրիա-Մաճաութիման իմբէ-
րաթօրը Փրաստաութ փօղէֆին՝ մա-
ղաթում Նիւթաութրէյն գումաթընթ
50նճի սնէնսի Գրեթլիանը միւսաւ
սէպեթեթլէյէ միւշարթէյնչիւն ուրը
ստանա մէպիլի պիթ թագրով մաւր
խալլիլի սէրկիլի ումումիլէր թիւ-
շաութ խալլիճնէկիւնաէն, պու տէֆա
Վիէնիստապ պիթ աշըրլըգ սէրկիլի
ումումիլի թիւշաութը, մէգըրիւ
արգուի իմբէրաթօրիւնին իճրաթըն
իպլիթիսար վէ թէշէպպիւս օլուն-
մըշ աըր ։

Իթալիաստ ընսամը մէշհուր
Ռաֆաէլի իշիւն պիթ Նէյթէլ Դնթը
Պագաթիւնի մէպիլի իւնէն ֆիրին-
էրի թիւշաութ խալլմիշ օլմաղաւ, Բու-
շա Մարը Իթինճի Նիգօլա՝ պու
թըրէր գօմիսիօնը մալտալաւա 400
Փրանգ իրապ խաթէք մէգըրիւ ի-
սնէյէ տախիլ օլմուշ աըր ։

Հապէշ իմբէրաթօրը թարափըն-
տան մէմուրէն Բէթէրապուրկա
կիթիթթըրէր պուստան աղաթմտէ-
ֆաթիլէ իւրմըշ օլան գօնթ լէնն-
թէնֆ իւլ իմբէրաթօրը միւշարթ-
էյնչիւն թեպիթիպը խուստսիսի Ամ-
փօղէֆ՝ կէշէն չարէշնպիշ կիւնիւ
Բէթէրապուրկասն Նարեթէթ իթ-
միշլէր տիւր ։ Պու իթի զաթ՝ Հապէ-
շիսթիսան ալտաթ իթմէգուէն էպ-
վէլ Տէրասատեթեթ իւլ Բարիզէ օղա-
յաճաղար տըր ։

Իթալիանը Սէշիլիա օրասաթնուս
աճըգ վէ իշպիլիթ սէպպիլէյէ պիթ
թագրմ թէօյլիւլէր խսնան խաթէք
Նէյթէլ զապըշա իւլ չարըրթըր
լըրը կիպի, իթալիաստ 500 թէօ
իւլ տէ մէմլէքէթիլիստէ աճըգ
տալասաւաստըգըրընտան, Ամէրի-
գատա Պրաթիլիայա կիթմէք իւզը
Բօմաստի կէշէպ Նարսիլէ իւլ
միշլէր տիւր ։

Պու Նիճըրէթ խաթիլէրն չօղը
Վիթէրպօ Նէգիլիսիստին օլապ
պու գըշլըն օրատա չօգ գարուրէթ
ու սէֆաթէթ մար ըմըշ ։

Մօրէնի Բօնի կաղէթասը Ամէրի-
գատա Գրաստա գըթմաընտ
Լապարատթ նաթմ մաշաթէր պու թէր-
թի ձէպիթ իթիւն մատէնլէրի
օլընտըղընը, վէ պու մատէնլէրի
Կիստաթգ պլիթուն մատէնլէրի գա-
տաթըր գէնիկն օլաըգըրընը պէշա
խալլի ։

Հիւսթիսիման մուհարէպէլէյէրի
թափօլիթմընը պուստան աղաթ
եաղաթըճա տէֆաթիլա իսմի իք
օլընան Ինիլիլիգ իւմէրաթընտան փէ

[illegible]

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. A vertical line of stitching or binding is visible along the right edge, suggesting it is part of a bound volume. There is no text or other markings on the page.

[illegible]

